



Ausschreibung vorbehaltlich Corona bedingter Änderungen
Invitation subject to Corona related changes

Einladung und Ausschreibung – Invitation

FIS – Continentalcup 2021

Skisprung / Ski Jumping

25./26.09. 2021 in Klingenthal/Vogtland

Veranstalter / Organizer:	Fédération Internationale de Ski / Deutscher Skiverband
Durchführer / Realisation:	VSC Klingenthal
Bestimmungen / Rules:	IWO - ICR Reglement COC Skisprung 21/22 - Rules COC Jumping 21/22 Reglement COCS 2021 / Rules COCS 2021
Termin / Date:	25./26.09.2021
Ort / Place	Klingenthal/ Vogtland
Wettkampfanlage / Hill:	Sparkasse Vogtland Arena HS 140
Meldungen / Entries:	über die Nationalen Verbände (FIS online System) by National Ski Associations only (FIS online System) VSC Klingenthal Tel. +49 - 37465 - 45690 Floßgrabenweg 1 - D-08248 Klingenthal e-mail: sport@weltcup-klingenthal.de
Zahlenmäßige Meldung bis: Deadline for Accomodation:	Montag / Monday, 16.08.2021
Meldeschluss / Deadline:	Montag / Monday, 20.09.2021

Quartiere / Accommodation:

Quartiere werden nur gemäß der Nationenquote gestellt. Quartierbestellungen sind bis zum 16. 08.2021 anzumelden. Für Zimmerreservierungen, die nach Anmeldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen. Die Unterbringung erfolgt nach entsprechender Anmeldung in vom Veranstalter gebuchten Hotels. Die Hotels haben dem Veranstalter ein durch das Gesundheitsamt genehmigtes Hygienekonzept vorzulegen. Es sind vornehmlich Einzelzimmer oder Doppelzimmer mit getrennten Betten zur Verfügung zu stellen. Weiterhin hat jede Unterkunft 2 Isolationszimmer für COVID 19 Verdachtsfälle und positiv getestete Personen.

Accommodation is only provided according to the nation quota. Accommodation reservation must be made by 16th August 2021. For room reservations cancelled after the registration





VSC KLINGENTHAL



deadline, a cancellation fee of 100% of the costs incurred must be paid by the National Ski Association. The teams will be accommodated in hotels booked by the organizer after they have registered. The hotels must present to the organizer a hygiene concept approved by the health authority. Mainly single rooms or double rooms with separate beds will be provided. In addition, each hotel has to provide two isolation rooms for suspected COVID19 cases and people who have been tested positive.

Akkreditierung / Accreditation: Akkreditierungsbüro / Accreditation Office:

Falkensteiner Str 133, D08248 Klingenthal

Öffnungszeiten / Opening Hours:

24.09.21	16.00 bis 18.00 Uhr / 04.00 p.m. to 06.00 p.m.
25.09.21	08.00 bis 13.00 Uhr / 08.00 a.m. to 01.00 p.m.
26.09.21	08.00 bis 10.00 Uhr / 08.00 a.m. to 10.00 a.m.

Eine Akkreditierungsausgabe erfolgt nur an Personen, die bei Abholung einen negativen PCR-Test vorlegen können, welcher nicht älter als 72 Stunden (gerechnet vom Zeitpunkt des Abstriches) ist. Dieser kann in elektronischer oder schriftlicher Form vorgelegt werden. Zusätzlich Abzugeben ist ein ausgefülltes Formular mit den entsprechenden Kontaktdaten zur Nachverfolgung etwaiger Infektionsketten.

Mannschaftsakkreditierungen sind von einem Vertreter des Teams gesammelt abzuholen. Der Zutritt zum Akkreditierungsbüro erfolgt jeweils einzeln. Dies wird während der Öffnungszeiten durch eine Sicherheitskraft am Eingang koordiniert. Das Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung im Akkreditierungsbüro ist zwingend notwendig.

Accreditation is only issued to persons who can present a negative PCR test, which is not older than 72 hours (calculated from the time of the smear) upon collection. This can be submitted in electronic or written form. In addition, a completed form with the contact details must be submitted in order to track any infection chains. Team accreditations must be collected by one representative of the team. Access to the accreditation office takes place individually. This will be coordinated by a security guard at the entrance during opening hours. Wearing a mouth-nose cover in the accreditation office is mandatory.

Haftung / Responsibility

Haftungsausschluß des durchführenden Vereins für Schäden und Unfälle jeglicher Art. Auf die Versicherungspflicht wird hingewiesen!

The organizer which carries out the competition is not responsible for all kinds of accidents and damages. We indicate that it is your duty to have an insurance.

Organisationsbüro / Office: siehe Meldeanschrift / see adress of entries

Organisationskomitee / Organizing Committee:

Präsident /President:	Rolf Keil
Vorsitzender /Chairman:	Manfred Deckert
Gesamtleiter / Head of Competition:	Alexander Ziron
Finanzen / Finances	Andreas Kunoth
Pressesprecher / Media	Florian Müller
Sanitätswesen / Medical Aid	Rettungszweckverband «Südwestsachsen«
Covid-19 Coordinator:	Jens Leistner





VSC KLINGENTHAL



Rennkomitee / Competition Management

COC Coordinator	Berni Schoedler	FIS
TD der FIS / Technical Delegate	Hubert Mathis	SUI
TD – Assistent / TD – Assistant	Constantin Andrei	ROU
Sprungrichter / Judges:	David Amstein	SUI
	Beyer, Olaf	GER
	Langer, Andreas	GER
	Lorenz, Michael	GER
	Hünefeld, Mirko	GER
Rennleiter / Chief of Competition:	Meinhold, Max	
Rennsekretär / Secretary:	Kristin Roth	
Schanzenchef / Chief of Hill:	Sören Schröter	

Zeitplan:

Freitag, 24.09.2021 **Mannschaftsführersitzung**
 20.00 Uhr Mannschaftsführersitzung (Online)

Sonnabend, 25.09.2021 **Offizielles Training & Sprunglauf**
 10.30 Uhr Offizielles Training (zwei Sprünge)
 13.00 Uhr Sprunglauf 1. Wertungsdurchgang
 anschließend Sprunglauf Finaldurchgang
 anschließend Siegerehrung

Sonntag, 26.09.2021 **Sprunglauf**
 09.00 Uhr Probedurchgang
 10.00 Uhr Sprunglauf 1. Wertungsdurchgang
 anschließend Sprunglauf Finaldurchgang
 anschließend Siegerehrung
 anschließend Siegerehrung Gesamtwertung COC Sommer

Schedule:

Friday, September 24th **Team Captains Meeting**
 08.00 pm Team Captains Meeting (online)

Saturday, September 25th **Official training & Jumping competition**
 10.30 am Official jumping training (two rounds)
 01.00 pm Jumping competition 1st round
 following Jumping competition Final round
 following Victory ceremony

Sunday, September 26th **Jumping competition**
 09.00 am Trial round
 10.00 am Jumping competition 1st round
 following Jumping competition Final round
 following Victory ceremony
 following Victory ceremony COC Summer Overall Ranking

Der Veranstalter behält sich das Recht auf Änderung des Zeitplanes vor / Subject to change



CORONA BESTIMMUNGEN / COVID19 REGULATIONS

Für die Veranstaltung wird ein Hygienekonzept beruhend auf der Sächsischen Corona – Schutz-Verordnung und der Allgemeinverfügung des Landkreises Vogtland zum Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) erstellt. Die Veranstaltung findet nur vorbehaltlich der Genehmigung des Hygienekonzeptes durch das zuständige Gesundheitsamt statt. Das Konzept wird nach seiner Genehmigung veröffentlicht.

For the event, a hygiene concept based on the Saxon Corona Protection Ordinance and the general decree of the district Vogtland for the implementation of the Infection Protection Act (IfSG) will be prepared. The event will only take place subject to approval of the hygiene concept by the competent health authority. The concept will be published after approval.

HINWEISE ZU INFEKTIONSSCHUTZMASSNAHMEN / NOTES ON INFECTION PROTECTION MEASURES

- Der Zugänge zu den Wettkampfstätten werden abgesperrt und kontrolliert.
- Nur akkreditierten Personen ist der Zutritt erlaubt.
- Personen mit Infektsymptomen haben keinen Zutritt zum Veranstaltungsgelände.

Nur Sportler und Betreuer, Offizielle, Kampfrichter und Helfer des Vereins, deren persönlichen Daten erfasst sind, werden akkreditiert. Ohne Akkreditierung ist das Betreten des Veranstaltungsgeländes untersagt.

- Medienvertreter werden nur mit negativem PCR Test, der nicht älter als 48 h ist, zugelassen.
- Access to the competition venues is cordoned off and controlled.
- Only accredited persons are allowed access.
- Persons with symptoms of infection are not allowed to enter the venue.
- Only athletes and staff, officials, judges and volunteers, whose personal data are recorded, are accredited. Without accreditation, it is forbidden to enter the venues
- Media representatives will be allowed only with a negative Covid19 test, which is not older than 48 hours.

ALLGEMEINE HYGIENEREGELN / MUND-NASEN-SCHUTZ GENERAL HYGIENE RULES / MOUTH AND NOS PROTECTION

- Auf die Einhaltung der Hygienemaßnahmen (Händedesinfektion, Husten- und Nieshygiene, Mindestabstand von 1,5m) ist zu achten. Spender mit Desinfektionsmitteln zur Handdesinfektion werden bereitgestellt. Die Hinweisschilder des Veranstalters an den Wettkampfstätten sind zu beachten.
- Das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes auf dem Veranstaltungsgelände ist verpflichtend. (ausgenommen Sportler: Maskenpflicht bis zur Schrittkontrolle und ab Verlassen des Auslaufes)
- Das Betreten des Rennbürogebäudes ist nur Mitarbeitern des Rennbüros, Mitgliedern der Wettkampfleitung (einschließlich Rennsekretär) sowie je einer Person pro Verband gestattet. Auch hier besteht Maskenpflicht.
- Im Kampfrichterturm dürfen sich nur Mitglieder der Wettkampfleitung, Jurymitglieder (einschl. Rennsekretär), Sprungrichter, Mitarbeiter des Datenservice aufhalten. Beim Aufenthalt im Kampfrichterturm gilt für alle Personen grundsätzlich Maskenpflicht!
- Für die Trainer gilt auf der Trainertribüne grundsätzlich Maskenpflicht! Die Anzahl an Trainern, die sich auf der Trainertribüne aufhalten dürfen, wird entsprechend der Einhaltung des Mindestabstandes begrenzt.



VSC KLINGENTHAL

- Im Anlaufbereich der Schanze sind Ansammlungen zu vermeiden! Es wird nur eine bestimmte Anzahl an Athleten im Anlaufbereich zugelassen.
- Bei der Siegerehrung besteht grundsätzlich Maskenpflicht. Auf die Einhaltung des Mindestabstands ist zu achten!
- Compliance with hygiene measures (hand disinfection, coughing and sneezing hygiene, minimum distance of 1.5m) must be observed. Dispensers with disinfectants for hand-disinfection are provided. The signs of the organizer at the competition venues must be observed.
- Wearing a mouth-nose-cover on the event venue is mandatory. (except for athletes: mouth-nose-cover is required until the control of crotch and after leaving the exit gate)
- Entering the race office is only permitted for employees of race office, members of competition management (including Race Secretary) and one person per Ski Association. Wearing a mouth-nose-cover is also required here.
- Only members of the competition management, jury members (including race secretary), judges, employees of the data service are allowed to stay in the judges' tower. When staying in the judges' tower, wearing a mouth-nose-cover is required
- For the coaches wearing a mouth-nose-cover is required at the coaching stand! The number of coaches who are allowed to stay at the coaches' stand is limited according to the compliance with the minimum distance.
- In the starting area of the hill, accumulations are to be avoided! Only a certain number of athletes in the starting area is allowed
- Wearing a mouth-nose-cover is required for the victory ceremony. The minimum distance must be observed!